



Tradicionalni poludnevni skup Udruge HUSFV ove godine pod naslovom

„Matoš u Parizu“

Zagreb, 27. svibnja 2014.

Skup sažetaka

Recueil de résumés

Željko Klaić,

Tamne strane Grada svjetlosti po Matošu

„Pariz, grad gradova, gradovi u gradu!“ kliče Matoš u jednoj od svojih bilježnica. Ali Pariz njegova doba ne odiše samo sjajem kulture, umjetnosti, elegancije i duha, nego i bijedom proletarijata, boheme, polusvijeta i društvenog ološa. Ovom je radu svrha istraživanje Matoševih svjedočanstava o naličju Grada svjetlosti.

Les côtés sombres de la Ville Lumière selon Matoš

« Paris, la ville des villes, des villes dans la ville ! » s'exclame Matoš dans l'un de ses cahiers. Mais le Paris de son époque ne respire pas seulement la splendeur de la culture, de l'art, de l'élégance et de l'esprit, mais aussi la misère du prolétariat, de la bohème, du demi-monde et de la pègre. Ce travail a pour objectif d'explorer les témoignages de Matoš sur l'envers du décor de la Ville Lumière.

Zvonko Maković, Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagrebu

A. G. MATOŠ I MIROSLAV KRALJEVIĆ

A. G. Matoš bio je jedan od prvih koji je 1913. pisao o Miroslavu Kraljeviću, a sigurno prvi koji je ovo slikarstvo razumio. Matoš povezuje Kraljevića s „Manetovim verzizmom“, koji otkriva ovdje impresionizam, ali i tragove Cézannea. Kraljević, s jezičnoga aspekta, zaista pripada liniji Manet – Cézanne, ali kada se promatra s tematske razine jasno se vide referencije na onaj kompleks koji su najbolje definirali Manet i Caillebotte, slikari modernoga, urbanog života, također slikari koji su u inventar svojih tema uveli još jedan važan segment, a to su dendizam i flanerstvo. Matoš je taj svjetonazor otkrivao prvenstveno kroz Baudelaira, nalazio ga kod Maneta i točno uočio kod mladog slikara koji dolaskom u Pariz 1911. mijenja kurs hrvatskoga slikarstva i usmjeruje ga prema Parizu. Čini, dakle, isto ono što je činio i Matoš u književnosti. Na brojnim Kraljevićevim slikama nalazit ćemo pariške motive, tako nekoliko verzija Luksemburškoga parka, mosta na Seinei i pogleda na Panthéon. Međutim, Kraljevićevo se najdublje otkriće Pariza prepoznaje na stotinama crteža nastajalih u jednom dahu na bulevarima, u kavanama, bordelima ili u Théâtre Châtelet gdje

crta prizore ruskoga baleta. Otkriva onaj svijet koji je najviše zračio duhom modernoga velegrada, duhom koji je podjednako fascinirao i Kraljevićeva kritičara A.G. Matoša.

ANTUN GUSTAV MATOŠ ET MIROSLAV KRALJEVIĆ

Si Antun Gustav Matoš figure parmi les premiers à écrire, en 1913, sur Miroslav Kraljević, il est certainement le premier à comprendre sa peinture, qu'il relie au "vérisme de Manet", y reconnaissant, certes, des éléments impressionnistes, mais aussi des traces de Cézanne. Il est en effet certain que, du point de vue formel, Kraljević appartient à la lignée Manet - Cézanne ; au niveau thématique, en revanche, on discerne clairement des références à un ensemble complexe de thèmes dont la meilleure définition nous est livrée par les œuvres de Manet et de Caillebotte, peintres de la vie moderne, urbaine, qui ont su enrichir leurs répertoires de deux autres moments importants – le dandysme et la flânerie. Cette vision du monde, que Matoš découvre principalement à travers Baudelaire, il la retrouve chez Manet et la reconnaît fort pertinemment chez le jeune peintre qui, dès son arrivée à Paris en 1911, imprime un nouveau cap à la peinture croate en la dirigeant vers la capitale française. Il fait donc en peinture ce que Matoš fait en littérature. Parmi les toiles de Kraljević, nombreuses sont celles qui représentent des motifs parisiens, aussi peut-on y voir plusieurs versions du Jardin du Luxembourg, de Pont sur la Seine, ou encore de Vue sur le Panthéon. Toutefois, la profonde connaissance que Kraljević acquiert de Paris se révèle surtout dans les centaines de dessins qu'il croque sur les Boulevards, dans des cafés, des bordels, ou au Théâtre du Châtelet, où il dessine des scènes du ballet russe. Ainsi dévoile-t-il le monde qui exhalait avec le plus d'intensité l'esprit de la métropole moderne, un esprit qui fascinait autant le peintre Kraljević que son critique Antun Gustav Matoš.

Nikolina Matoš, prauka Leona Matoša

OBITELJ MATOŠ PRIJE I POSLIJE ANTUNA GUSTAVA

Bez Matoševa stvaralaštva, ne bi bilo hrvatske književnosti kakvu danas poznajemo. Simbolizam, modernizam, impresionizam i ostali pokreti koji su obilježili europsku književnost s kraja 19. stoljeća, oblikovali su Matoševu poeziju i prozu, a njegov rad je nadalje utjecao na radikalne promjene u hrvatskoj književnosti (europeizacija i modernizacija).

Književni rad Antuna Gustava Matoša, središnje ličnosti hrvatske moderne, uglavnom je svima poznat. O Matoševoj stvaralačkoj tehnici i stilskim postupcima puno se raspravljalo i

pisalo, kao i o utjecajima zaslužnim za njegov književni izričaj. Iz tog razloga se u ovome izlaganju nećemo posvetiti književnom opusu tog "Bunjevca podrijetlom, Srijemca rodnom, a Zagrebčanina odgojem", kako Matoš naziva samoga sebe. Ovdje želimo govoriti o obitelji Matoš, pretcima Antuna Gustava, braći, ali i živućim članovima. AGM je bio najstarije dijete Augusta Matoša i Marije rođ. Schams, uz braću Leona i Milana te sestru Danicu. O Matoševu odrastanju i obrazovanju postoji dosta podataka, a posebno je zanimljivo saznati o obiteljskim odnosima iz njegovih pisama upućenih članovima obitelji (sabranih u nekoliko izdanja). Ono o čemu se malo zna, život je obitelji Matoš nakon Matoševa života i nastavljanje obiteljske loze preko potomaka brata Leona i sestre Danice.

Antun Gustav je bio vrstan violončelist, glazbeni estetičar i kritičar. Glazbena nadarenost karakteristična je crta cijele obitelji, a AG je nasljeđuje od djeda Grgura. Otac August nakon odlaska u mirovinu postaje orguljaš crkve sv. Marka na zagrebačkom Gornjem gradu, dok sestra Danica, pijanistica i koloraturni sopran, drži nastavu glasovira i pjevanja na Muzičkoj akademiji u Zagrebu. Brat Leon, virtuoz na violini, nerijetko muzicira u duetu s Antunom Gustavom.

Uz predstavljanje obiteljskoga stabla Matoševih, obratit ćemo pozornost na životne pozive, interese i sklonosti obiteljskih članova te na taj način promotriti i usporediti utjecaj književnih, glazbenih i općenito umjetničkih gena.

LA LIGNÉE MATOŠ AVANT ET APRÈS ANTUN GUSTAV MATOŠ (A.G. M.)

Sans l'art de Matoš il n'y aurait pas de littérature croate telle que nous la connaissons. Les mouvements, symbolisme, modernisme, impressionisme et autres qui ont marqué les lettres européennes à la fin du 19e siècle, ont tous défini la poésie et la prose de A.G.M., alors que son œuvre a entraîné les changements radicaux dans les lettres croates, notamment son européanisation et modernisation.

L'œuvre littéraire de Matoš, figure de proue de la *moderna* croate, est en général bien connue de tous. De longs débats sur ses procédés, choix et techniques ont été menés, il en est de même de son influence. C'est pourquoi nous allons laisser de côté ce sujet, à savoir l'œuvre „d'un Bunjevca (Croate de Subotica) d'origine, d'habitant du Srijem (région de la Voïvodine) et d'un Zagrébois d'éducation“. Une phrase dont il se servait pour se décrire.

Il sera question de la lignée de Matoš, ancêtres, frères et sœurs de même que de sa descendance. A.G.M. (acronyme pour notre poète), est le fils aîné d'August Matoš et de Marija, née Schams, suivi de deux frères, Leon et Milan et d'une sœur, Danica. Nombreuses sont les données sur l'éducation et la formation d'A.G.M. et sont particulièrement

intéressantes les relations au sein de la famille. Une correspondance publiée en plusieurs éditions le confirme. Ce qui est moins connu est la vie de la descendance du poète compte tenu de la postérité de son frère Leon et de sa sœur Danica.

Antun Gustav était un violoncelliste accompli et un critique musical. Les dons pour la musique marquent toute la famille; ce dernier les hérite de son grand-père Grgur. Le père August, à la retraite, devient organiste de l'église Saint-Marc (Ville Haute), alors que la sœur Danica est soprano et pianiste, et enseigne le chant et le piano à l'Académie de musique de Zagreb. Le frère Leon, virtuose au violon, joue souvent en compagnie d'A.G.M.

La généalogie des Matoš montre les affinités et métiers multiples des membres de la famille, elle met en valeur l'ascendant de leurs gènes littéraires, musicaux et simplement artistiques.

Cvijeta Pavlović, Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagrebu

MATOŠ NA PARANASU

Boraveći u Parizu, Antun Gustav Matoš je imao priliku upoznati izbliza, na izvoru esteticizma, umjetnike i umjetničke pravce o kojima je već imao određenu predodžbu, osobito temeljem vlastitih ranijih esteticističkih i avangardnih književnih opredjeljenja. U sklopu esteticizma kao ranoga modernizma razvio je birani ukus prema suvremenim književnim pravcima, ali i prema njihovim neposrednim prethodnicima, kao i prema klasicima francuske književnosti. U tom kontekstu važno je istaknuti stavove koje je zauzeo prema pjesničkoj školi parnasovaca, jer će usvajanje pojedinih elemenata njihove poetike ustoličiti Matoša kao jednoga od klasika hrvatskoga esteticizma, koji se po književnim dometima može ravnopravno mjeriti s autorima svjetskoga književnoga kanona. Zagovarajući impersonalnost i objektivnost izraza, kult forme, deskriptivnost i sklonost slikovitim epitetima, eruditske simbole i evokacije antičke prošlosti, Matoš je hrvatske čitatelje upoznao s mislima o umjetnosti L. de Lislea i ostalih parnasovaca. Provodeći parnasovsku teoriju u vlastitu književnu praksu, poput francuskih parnasovaca, Matoš se uzdigao na «suvremeni Parnas».

MATOŠ AU PARANSSE

Lors de son séjour a Paris, A.G. Matoš a pu puiser a la source de l'esthétisme, un courant artistique qu'il avait lui-meme exploré, de part ses propres expériences littéraires. A la pointe du modernisme, avec un discernement remarquable, il a su choisir parmi les artistes contemporains aussi bien que parmi les auteurs classiques français. Dans ce contexte, ce sont

les positions qu'il a prises sur la poésie parnassienne qui se dégagent, car se retrouveront des éléments de cette poétique chez Matoš, ce qui fait de lui un grand écrivain classique de l'esthétisme croate, et même un poète d'envergure mondiale. Le goût de l'impersonnel, de l'objectivité, le culte de la forme, l'érudition des symboles et l'évocation d'un monde antique – c'est ainsi que Matoš a fait connaître la poésie de L. de Lisle et des parnassiens. Sa propre pratique littéraire de même que sa profonde connaissance des parnassiens français ont propulsé Matoš vers un „Parnasse“ contemporain.

Sibila Pelevski, Akademija dramske umjetnosti, Sveučilište u Zagrebu

MATOŠEVA SIMPTOMATOLOGIJA MODERNITETA: MODERNIZAM, BODLERIZAM, DEKADENCIJA

Rad se bavi Matoševim tematizacijama simptomatologije moderniteta; njegovim dvostrukim, književnim i književno-kritičkim, interesom za civilizacijsku dimenziju moderniteta i za teme suvremenoga života. Prvi dio posvećen je definiciji *bodlerizma* kao "latentnog stanja moderne duše" (1907). U drugome dijelu analiziramo pripovijest *Miš* (1899). Premda je ta proza naizgled usko vezana uz austro-ugarski kulturni milje, autor u njoj daje kritiku simptomatologije europskoga *fin de siècle-a* u cjelini. Matoš ironizira dekadenciju kao kulturološku kategoriju, ispisujući istodobno duhovitu persiflažu dekadentnoga književnog stila. Aludira se na pojmove iz priručnika psihijatrije na prijelazu stoljeća koji postaju ključne riječi moderne epohe prije početka popularnosti Freudove psihoanalize: npr. "folie raisonnée", pojam kojega je uveo Pinel 1812, a koji će na početku dvadesetog stoljeća postati dijelom modernoga repertoara kulturoloških općih mjesta. Egoizam modernoga subjekta Matoš vezuje uz "moral insanity" (pojam je uveo 1835. Prichard, naslonivši se na Pinelovu i Esquirolovu definiciju *manie sans délire*). U trećemu dijelu bavimo se seksualnim modernitetom psihijatra Krafft-Ebinga, te odjecima njegovih kliničko-forenzičkih studija na tvorbu književnih likova poput Milinovića iz *Miša*. Usporedbom Matoševih stavova o rasapu modernoga subjekta i degeneraciji društva sa stavovima M. Nordaua (*Entartung*, 1892), vraćamo se definiciji *bodlerizma* na razmeđu francuske dekadencije s jedne strane, te slavenskog književnog demonizma, s druge strane.

LA SYMPTOMATOLOGIE DE LA MODERNITÉ CHEZ MATOŠ: MODERNISME, BAUDELAIRIANISME, DÉCADENTISME

L'étude porte sur les considérations liées à la symptomatologie de la modernité chez Matoš : il s'agit de son double intérêt à la fois littéraire et critique pour la dimension civilisationnelle de la modernité, de même que de son intérêt à l'égard des thèmes de l'actualité de son époque.

La première partie est consacrée à la définition du *baudelairianisme* en tant qu'«état latent de l'âme moderne» (1907).

La seconde partie analyse le récit «La souris» (1899). Bien que cette prose semble être étroitement liée aux milieux culturels austro-hongrois, l'auteur y critique la symptomatologie de la *fin de siècle* européen dans toute son ampleur. Matoš s'en prend au décadentisme, catégorie culturologique, tout en pratiquant un persiflage spirituel du style littéraire décadent. Il fait allusion à des notions de manuels de psychiatrie du tournant du siècle qui deviennent des termes clés de l'époque moderne avant la popularité de la psychanalyse de S. Freud. Ainsi la notion de «*folie raisonnante*», notion introduite par Ph. Pinel en 1812, devient au début du XXe siècle, partie intégrante du répertoire des lieux communs culturologiques. Matoš rattache l'égoïsme du sujet moderne à la notion de «moral insanity», terme introduit par J.C. Prichard qui lui, se référait à Pinel et à la définition de J.-E. D. Esquirol, de «manie sans délire».

La troisième partie analyse la modernité sexuelle du psychiatre R. von Krafft-Ebing de même que les échos de ses études cliniques et de médecine légale sur la création de personnages tels que Milinović dans «La Souris». En comparant les positions de Matoš sur la désintégration du sujet moderne et la dégénération de la société avec les positions de M. Nordau (dans son *Entartung*, ou en traduction, *Dégénération*, de 1892), on revient à la définition du *baudelairianisme* à mi chemin du décadentisme français d'une part et du démonisme littéraire slave, de l'autre.

Milana Vuković Runjić

PRUST U VENECIJI MATOŠ U MLECIMA

Godine 1900. u Veneciju stiže Marcel Proust s majkom. Godine 1911. u Veneciju stiže Antun Gustav Matoš, sam. Između tih dvaju posjeta gradu na kanalima protežu se usporedni životi dvojice pisaca s kraja devetnaestog i početka dvadesetog stoljeća. Premda se nikada nisu sreli, u ovoj se knjizi pronalaze odjeci i odbljesci njihovih snova, fantazija i spisateljskih ambicija

te osobito čudnovate i skrivene opsesije Venecijom: Proust je oprezan kad piše o njoj da ne podsjeti čitatelja na Johna Ruskina kojeg je u to doba prevodio. Matoš nakon jednog popodneva iz Venecije bježi, sluteći da je nakon lutanja od Beograda do Beča, od Ženeve do Muenchena i Pariza, stigao u Smrtigrad iz vlastite priče tada stare deset godina. I koliko god se njihovi životi razlikovali, mogli bi se objediniti Matoševom rečenicom: "Nikada ne mogah naći točke gdje prestaje lijepo, i počinje istinito"

PROUST À VENISE MATOŠ À

Marcel Proust débarque à Venise avec sa mère en 1900. Antun Gustav Matoš y arrive en 1911. Entre ces deux visites à la ville à canaux s'écoulent les vies parallèles de deux écrivains appartenant à la fin du XIXe et au début du XXe siècles. Bien qu'ils ne se soient jamais rencontrés, ce livre nous fait partager des échos et des reflets de leurs rêves, des fantasmes et des ambitions littéraires. On y trouve, en particulier, ces étranges et obscures obsessions par Venise : quand il écrit au sujet de celle-ci, Proust fait attention de ne pas évoquer John Ruskin à son lecteur, qu'il traduisait à la même époque. Matoš fuit Venise après juste un après-midi ; après avoir erré de Belgrade à Vienne, de Genève jusqu'au Munich et Paris, il devine que Venise n'est rien d'autre que la Ville de la mort de son propre conte écrit dix ans auparavant. Malgré tout ce qui sépare leurs vies, on serait tenté de les relier par une sentence de Matoš: « Je n'ai jamais pu trouver le point où s'arrête le beau et commence le vrai. »

(preveo : Zlatko Wurzburg)